



E 40173

EUR/ICP/RUD 159(s)

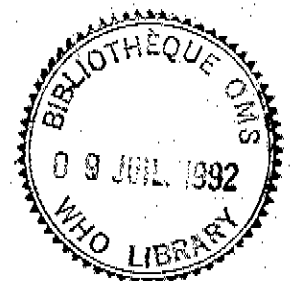
0423A

ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ

КРАТКИЙ ОТЧЕТ

РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ЭКОЛОГИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ ОХРАНЫ ЗДОРОВЬЯ ПОЖИЛЫХ И ПРЕСТАРЕЛЫХ

Прага
12-15 ноября 1991 г.



1992 г.

ЕРБ/ЗДВ задача 24

SUMMARY REPORTS are issued by the Regional Office in English, French, German and Russian. They may be reproduced, or translated into any other language, providing due acknowledgement is made.

Les RAPPORTS SOMMAIRES sont publiés par le Bureau régional en allemand, anglais, français et russe. Ils pourront être librement reproduits, ou traduits dans une autre langue, avec mention de la source.

KURZBERICHTE werden vom WHO-Regionalbüro in Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch herausgegeben. Nachdruck oder Übersetzung in andere Sprachen mit Quellenangabe gestattet.

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ издаются Региональным бюро на английском, немецком, русском и французском языках, но могут быть размножены или переведены на любой другой язык при наличии соответствующего указания на источник.

РЕЗЮМЕ

На совещании был обсужден, подвергнут анализу и завершен объединенный отчет по здравоохранительным требованиям в отношении жилья и транспорта для пожилых и престарелых. К числу других обсуждений, в которых особо учитывалось положение в странах Центральной и Восточной Европы, относились: руководство по ремонту квартир в соответствии с потребностями пожилых и престарелых; инструкция, долженствующая помочь людям остаться в их нынешних местах проживания; а также наиболее подходящие пути и способы финансирования ремонтных работ.

ЗАДАЧА 24

ЭКОЛОГИЯ ЧЕЛОВЕКА И НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

К 2000 г. всему населению стран Региона должны быть предоставлены возможности для проживания в городских и сельских населенных пунктах, обеспечивающих социальную и физическую среду, благоприятствующую укреплению здоровья.

Совещание рабочей группы было организовано Институтом гигиены и эпидемиологии (Прага), и в работе его приняли участие пять временных консультантов, а также представители Института и Европейского регионального бюро ВОЗ.

Совещание было созвано с целью обсудить, проанализировать и завершить сводный отчет, подготовленный сотрудничающим центром ВОЗ при Институте гигиены и эпидемиологии и посвященный здравоохранительным требованиям в отношении жилья и транспорта для пожилых и престарелых. На нем были обсуждены также вопросы предоставления рекомендаций при ремонте квартир относительно специфических потребностей и запросов лиц старшего возраста; инструкции, долженствующие помочь людям сохранять выбранную ими жилую среду; а также наиболее подходящие пути и способы финансирования таких ремонтных работ. Группа уделила особое внимание в ходе своих обсуждений положению, сложившемуся в странах Центральной и Восточной Европы (СЦВЕ).

Выводы

1. Исполненные драматизма процессы преобразований и перемен в странах Центральной и Восточной Европы привели к новым возможностям и новым проблемам. Необходимость быстрых изменений тормозит до некоторой степени сбалансированную и контролируемую реорганизацию политических, экономических и социальных структур. Внедрение рыночных экономических принципов ведет к необходимости новых правовых инструментов и учреждений по руководству и контролю, а также обеспечению прав граждан. При таком положении опыт западноевропейских стран и других государств-членов, хорошо знакомых с рыночными экономическими системами, имеет большую ценность.
2. Перед странами Центральной и Восточной Европы стоит исключительно сложная задача, заключающаяся в необходимости преобразования и улучшения их жилой и физической сред в целом. Необходимо разработать и внедрить новые более эффективные системы здравоохранения и социальных служб. Люди старшего возраста и инвалиды более всех других страдают от плохих жилищных условий и недостатков обслуживания. Поэтому всячески рекомендуется принять комплексный подход к службам здравоохранения, социальным службам и в отношении политики физического планирования.
3. Необходимо изучить и исследовать альтернативные виды и формы владения собственностью, с помощью которых жильцы могли бы в большей степени влиять на вопросы проектирования и эксплуатации жилых зданий. Туда можно отнести, по-видимому, кооперативы, жилищные ассоциации, либо добровольные, полугосударственные или находящиеся в совместном владении формы и варианты. Необходимо подчеркнуть наличие определенного диапазона возможностей, начиная с безраздельного государственного владения и до совершенно свободного рынка; различные формы владения могут соответствовать различным потребностям.
4. Повышение уровня компетенции и правомочий в вопросах планирования и управления в области здравоохранения, жилья и социальных служб является важнейшим условием успешного развития. Надлежащие подготовка и обучение специалистов по вопросам планирования и архитекторов, а также профессиональных работников здравоохранения и социальных служб являются предпосылкой для решения новых задач в области реконструкции и ремонта. При этом не должны упускаться из виду задачи постоянного обучения и подготовки профессиональных работников, уже работающих в этой области. Имевшие место ранее забвение или

недостаточный учет потребностей в надлежащем жилье и социальных службах для лиц старшего возраста и инвалидов делает необходимым создание детализированных баз данных для выработки стратегической политики как на национальном, так и на местном уровнях.

5. В целях справедливого и эффективного распределения наличного фонда и ресурсов, обеспечение медико-санитарного и социального обслуживания, жилья и других благ и удобств должно основываться на эффективном законодательстве, рекомендациях и стандартах. Опыт других стран свидетельствует о важности согласованного функционирования этих служб, а также необходимости адаптироваться к различным условиям и обстоятельствам. Практические исследования соответствующих систем могут значительно облегчить и упростить эти новые мероприятия.

6. Децентрализация необходима для того, чтобы должным образом реагировать на местные потребности и для привлечения граждан к процессу принятия решений. Местные учреждения, располагающие компетенцией и соответствующими специальными знаниями в области планирования и управления, а также понимающие необходимость комплексного подхода к вопросам медико-санитарного обслуживания и окружающей среды, должны соответствующим образом дополнить национальную систему снабжения и выделения ресурсов. Тесное сотрудничество между местными органами и различными группами и организациями потребителей должно быть разработано в качестве важной составной части демократической системы. Благотворные примеры такого сотрудничества можно найти во многих странах.

7. Крупномасштабные эксперименты, демонстрационные проекты и прогрессивные экспериментальные проекты, в сочетании с должным образом спланированными оценочными исследованиями, являются важным вкладом в деятельность в области развития, носящую более теоретический характер. Необходимо изучить различные пути и способы изыскания ресурсов для демонстрационных проектов; таким возможным источником является Европейский банк реконструкции и развития.

Рекомендации

1. Для государств - членов ВОЗ

1.1 Обеспечение жилья для лиц старшего возраста не может рассматриваться лишь как предоставление крова, а должно учитывать все виды вспомогательного обслуживания (текущий ремонт и содержание в исправности, помощь по обеспечению продуктами питания, специальные виды адаптации, трудовая терапия и т.д.), необходимые для лиц старшего возраста.

1.2 Любой планируемый проект должен обсуждаться с ассоциациями и объединениями лиц старшего возраста и инвалидов для учета их специфических нужд и потребностей. Это участие не исключает участие на коммунальном уровне, а является его частью.

2. Для стран ЦВЕ в особенности

2.1 Лучшее знание сложившегося положения необходимо в отношении лиц старшего возраста и инвалидов. ЦВЕ должны провести оценку потребностей в отношении жилья, адаптированного с учетом специфических групп населения; поэтому необходимо проведение тщательного изучения или переписи этих контингентов населения.

2.2 Необходимо подготовить и обеспечить выполнение законодательства и регламентирующих положений по охране наиболее уязвимых групп населения, наряду с проведением более динамичной социальной политики.

2.3 Вопросы, касающиеся прав владения, доходов, финансов и потребностей в отношении необходимых издержек и затрат, должны тщательно контролироваться. Государственная поддержка в том или ином ее выражении является неизбежной; механизмы предоставления такой поддержки (через субсидии для предоставляющих поддержку или через выплаты для повышения доходов лиц старшего возраста) нуждаются в тщательном рассмотрении с учетом конкретных условий соответствующей страны.

3. Для Регионального бюро

3.1 Необходимо в срочном порядке провести оценку деятельности Института гигиены и эпидемиологии, как сотрудничающего центра ВОЗ, с целью возобновления соглашения о сотрудничестве на очередные три года.

3.2 Региональное бюро должно оказать властям Чехии и Словакии содействие в установлении связей с Европейским банком реконструкции и развития и другими учреждениями для проведения оценки осуществимости крупномасштабного демонстрационного проекта в соответствии с приведенным выше описанием.

3.3 После пересмотра руководящие принципы по вопросу жилья для лиц старшего возраста, разработанные Институтом гигиены и эпидемиологии, должны быть предоставлены в распоряжение городов, участвующих в проекте "Города здоровья".